

25 DE OCTUBRE

P

AÑO 2014

# SEMINCI

59 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID

59 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

PALMARES



59  
SE  
VINCI

Semana  
Internacional  
de Cine  
de Valladolid

18 / 25 Octubre  
2014

Disponible en el  
App Store

Busca: Seminci

## 2014

### ESPIGA DE ORO

Mita tova  
de Sharon Maymon  
y Tal Granit

### ESPIGA DE PLATA

Kreuzweg  
de Dietrich Brüggemann

### MEJOR DIRECTOR

Volker Schlöndorff  
por Diplomatie

### MEJOR ACTRIZ

Levana Finkelshtein  
y Aliza Rozen  
por Mita tova

### MEJOR ACTOR

Niels Arestrup  
por Diplomatie

### MEJOR NUEVO DIRECTOR

Damian Chazelle  
por Whiplash

### MEJOR GUION

Kutluğ Ataman  
por Kuzu

### MEJOR FOTOGRAFÍA

Feza Çaldıran  
por Kuzu

# VALLADOLID

CIUDAD DE COMERCIO



bienvenidos

a la nueva manera  
de  
realizar tus compras

JOYERÍAS • RELOJERÍAS • ÓPTICAS  
MODA • ZAPATERÍAS • DEPORTES  
COMPLEMENTOS • PERFUMERÍAS  
BRICOLAJE • JARDINERÍA • HOGAR  
ELECTRODOMÉSTICOS • MOBILIARIO

Podrás hacer TODAS las compras justo al lado de tu casa

Con cientos de expertos que te asesoran

Te olvidarás de hacer colas interminables

Tienes miles de tiendas a tu disposición

...y mientras compras, te darás cuenta de que vives  
en la ciudad más hermosa

► bienvenidos a lo evidente



en tu corazón...  
Valladolid  
[info.valladolid.es](http://info.valladolid.es)



ESPIGA DE  
ORO

## Mita tova (La fiesta de despedida)

**Dirección y Guion:** Sharon Maymon, Tal Granit • **Fotografía:** Tobias Hochstein, en color • **Montaje:** Einat Glaser Zarhin • **Música:** Avi Belleli • **Intérpretes:** Ze'ev Revach, Levana Finkelshtein, Aliza Rozen, Ilan Dar, Rafi Tavor • **Nacionalidad:** Alemania/Israel, 2014 • **Duración:** 90'

El tándem de realizadores Sharon Maymon-Tal Granit, que ya triunfó en la Seminci de 2010 con uno de sus cortometrajes, se lleva la Espiga de Oro con una historia salpicada de humor negro.

La tragicomedia negra *Mita tova (La fiesta de despedida)* ha conseguido la Espiga de Oro en la 59ª edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid "por abordar un tema delicado con dignidad y humor, por su maestría narrativa y por la maravillosa interpretación del elenco de actores y actrices". El filme ya triunfó en el último Festival de Venecia y se erige como el primer largometraje del fructífero tándem Sharon Maymon-Tal Granit, que ya cautivara en 2010 al Jurado Internacional de la 55ª Semana por su atrevido cortometraje *Matar a un abejorro*.

*Mita tova* narra la historia de un matrimonio de ancianos que vive con una gran vitalidad el ocaso de sus días entre bromas pesadas en una residencia. El marido, un excéntrico inventor, idea a petición de un amigo una máquina que permite, a quien lo decida, quitarse la vida de una manera digna. Una vez se demuestra la eficiencia del artefacto, los clientes empiezan a llover y los interesados en utilizarla aumentan; para disgusto de la esposa, que se encuentra arrinconada contra la pared y sus propias convicciones morales.

La película aúna píldoras de humor extremo con pequeños ramalazos dramáticos, una muestra del balance perfecto que puede ir desde una escena musical al desgarrado adiós que se le brinda a un ser querido. Así, el filme conjuga los gags de un policía dispuesto a multar al cada vez más nutrido "comando asesino" protagonista, que viaja con la máquina dando el pasaporte a quien lo requiera; con secuencias intensas en las que uno de los protagonistas se ve cada vez más afectado por una enfermedad neurodegenerativa.

Píldoras de humor extremo y destellos dramáticos se mezclan en un largometraje que el Jurado Internacional premia por su "maestría narrativa" y la "maravillosa interpretación" de sus actores





ESPIGA DE  
PLATA

## Kreuzweg (Camino de la cruz)

**Dirección:** Dietrich Brüggemann • **Guion:** Anna Brüggemann, Dietrich Brüggemann • **Fotografía:** Alexander Sass, en color • **Montaje:** Vincent Assmann. • **Intérpretes:** Lea van Acken, Franziska Weisz, Florian Stetter, Hanns Zischler • **Nacionalidad:** Alemania/Francia, 2014 • **Duración:** 107'

Esta brutal fábula religiosa y moral firmada por Dietrich Brüggemann ha obtenido un más que merecido segundo puesto para el Jurado Internacional de la Sección Oficial.

*Kreuzweg (Camino de la cruz)* se alza en la Seminci 2014 con la Espiga de Plata dentro de la Sección Oficial. La cinta de Dietrich Brüggemann narra a través de 14 planos secuencia los últimos días de Maria, una joven devota de Dios dedicada a convertirse en una santa a través de la renuncia de los placeres más mundanos de la vida.

El Jurado Internacional de la Sección Oficial reconoce a *Kreuzweg* este mérito “por narrar con fuerza y originalidad cómo la gracia, la ortodoxia y la trascendencia pueden llegar a matar.” La película recrea con crudeza este particular universo opresor por parte de la familia y una comunidad fundamentalista cristiana en la que destacan el pequeño hermano autista, la madre severa, el sacerdote erigido en mentor y un joven perdidamente enamorado de la protagonista con el significativo nombre de Christian.

Lea van Acken desempeña un melancólico papel en su debut ante las cámaras; una joven triste y volcada en su calvario que atraviesa 14 estaciones análogas a las de Jesucristo en el viacrucis. Florian Stetter y Franziska Weisz cierran los papeles más relevantes de un largometraje que ha logrado, además, el premio de la crítica y el premio del Jurado Joven en la Sección Oficial.

La protagonista atraviesa su particular viacrucis en una cinta estructurada en 14 planos secuencia





### MEJOR ACTRIZ

**Levana Finkelshtein y Aliza Rozen, por *Mita tova* (*La fiesta de despedida*)**

Las actrices Levana Finkelshtein y Aliza Rozen comparten ex aequo el galardón a la mejor actriz que concede el Festival Internacional de Cine de Valladolid por sus respectivos papeles en la ganadora de la Espiga de Oro, *Mita tova* (*La fiesta de despedida*). Ambas consiguen, en palabras del Jurado Internacional, hacer “reír y llorar con sus maravillosas interpretaciones”.



### MEJOR ACTOR

**Niels Arestrup, por *Diplomatie* (*Diplomacia*)**

El actor francés Niels Arestrup se ha alzado con el premio al mejor actor de la Sección Oficial por su sobria interpretación del general Dietrich Von Choltitz, un hombre íntegro situado en una encrucijada desde la cual, según su decisión, podía haber cambiado la historia cultural del mundo. Un papel que ya había interpretado al lado de André Dussollier en la versión teatral de esta historia.



### PREMIO AL MEJOR DIRECTOR

**Volker Schlöndorff, por *Diplomatie* (*Diplomacia*)**

El veterano cineasta alemán Volker Schlöndorff vuelve a hacer gala de su buen hacer con esta historia donde se narra el duelo estratégico entre un diplomático sueco y un general nazi que está a punto de dar la orden para destruir París. El director de *El tambor de hojalata* apenas necesita salir de una habitación da órdenes a dos actores para desplegar una batería de recursos que le han valido el premio del Jurado Internacional.



### PREMIO “PILAR MIRÓ” AL MEJOR NUEVO DIRECTOR

**Damien Chazelle, por *Whiplash***

El debut en largo de Demian Chazelle, escrito a partir de su propio cortometraje homónimo, se alza con el galardón al mejor nuevo director que ha pasado por la 59ª Seminci. El filme narra el cruel tutelaje al que un profesor de música (J. K. Simmons) somete a un inspirado batería de jazz (Miles Teller). Este premio se concede “a un nuevo realizador que dirige una explosión de emociones [...] a través de un montaje conciso y las maravillosas interpretaciones de los dos protagonistas”.



### PREMIO "MIGUEL DELIBES" AL MEJOR GUIÓN

**Kutluğ Ataman, por *Kuzu* (*El corderito*)**

Escrita y dirigida por Kutluğ Ataman, *Kuzu* (*El corderito*) supone una fabulita social y moral con ciertas dosis de humor negro y una preocupación por los problemas de un pueblo de desheredados donde la familia protagonista debe conseguir el dinero necesario para la ceremonia de iniciación de Mert, el benjamín del clan. La hija mayor del matrimonio, celosa de las atenciones a su hermano, le hace creer que, en caso de que sus padres no logren comprar un cordero para la fiesta, el mismo Mert será sacrificado y servido a la mesa...



## MEJOR DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA

**Feza Çaldıran, por *Kuzu (El corderito)***

El paisajismo rural turco y el tratamiento técnico al que le somete el director de fotografía Feza Çaldıran son las claves para que *Kuzu (El corderito)* se alce con este premio en la edición de 2014 de la Semana de Cine de Valladolid. Junto al mejor guion, la representante de Turquía en la Sección Oficial cosecha dos galardones para el país invitado en la 59ª Seminci; un nuevo broche para un territorio que además celebra, en 2014, el histórico centenario de su cine.

**MENCIÓN ESPECIAL** Todos los protagonistas infantiles de *Kokoska*, *En du elsker*, *Kreuzweg*, *Kuzu*, *Little Feet*, *Marie Heurtin*, *Parkoló* y *What We Did On Our Holiday*.

## CORTOMETRAJES (Sección Oficial)

---



### ESPIGA DE ORO

***Symphony n° 42 (Sinfonía n° 42)*, de Réka Bucsi**

El humor incómodo protagoniza las situaciones extremas que se asoman al borde del precipicio en las pequeñas historias de *Symphony n° 42 (Sinfonía n° 42)*. Este trabajo de fin de curso le ha valido a la alemana Réka Bucsi la Espiga de Oro al Cortometraje en la 59ª Seminci.



### ESPIGA DE PLATA

***Bad Hunter (Mal cazador)*, de Sahim Omar Kalifa**

El cineasta kurdo Sahim Omar Kalifa consigue la Espiga de Plata al Cortometraje con *Bad Hunter (Mal cazador)*, una fábula en la que un joven se topa mientras caza con la violación a una mujer. Tras ayudarla a esconder los rastros del acto para salvaguardar su honor, su vida cambiará...



### PREMIO EFA SHORT FILM NOMINEE VALLADOLID 2014

***El corredor*, de José Luis Montesinos**

*El corredor*, de José Luis Montesinos, optará al European Film Award en representación de España tras ganar este premio en la 59ª Seminci. El filme narra el encuentro entre dos corredores; un empresario y el trabajador al que despidió años atrás en un brutal ERE junto a otros 300 empleados.



### PREMIO DE LA CRÍTICA

***Kreuzweg (Camino de la cruz)*, de Dietrich Brüggemann**

La crítica especializada se ha rendido a *Kreuzweg (Camino de la cruz)*, la cinta alemana de Dietrich Brüggemann con ecos de *Camino* de Javier Fesser. El particular viacrucis de María a través de las 14 estaciones de la cruz se traduce en otros tantos planos secuencia que culminan en un trágico desenlace.

\*Bósforo, İSTANBUL

HOME OF   
STORYTELLING

goturkey.com

*El cine  
Turco celebra sus  
100 años*



  
Türquía

100 años

Cien Años de Cine Turco  
100 YILININ TÜRK SINEMASI



República de Turquía  
Ministerio de Cultura y Turismo

Patrocinadores Institucionales



Patrocinadores Oro



Patrocinadores Plata



Patrocinadores Bronce



Colaboradores Especiales



Colaboradores





## LARGOMETRAJES (Punto de Encuentro)



### PRIMER PREMIO

*Utóélet (El más allá),*  
de Virág Zomborác

El Jurado de Punto de Encuentro ha dictaminado que *Utóélet (El más allá)* es la película que merece el Premio al Mejor Largometraje en la sección Punto de Encuentro. Esta ópera prima sitúa a su directora, la húngara Virág Zomborác, en primera fila como cineasta a la que seguir con interés a partir de sus próximos proyectos.

El filme supone, al igual que la premiada en Sección Oficial *Mita tova (La fiesta de despedida)*, una mixtura de comedia y drama en la que el equilibrio

lo es todo. Con *Utóélet* se nos presenta la historia de Mózes, un joven que, a los pocos días de haber salido de un sanatorio, debe enfrentarse a la muerte de su padre. Antes de terminar el funeral, empieza a tener visiones de su fallecido progenitor, quien no recuerda nada de su vida terrenal. ¿Tiene el espectro algún asunto pendiente que solamente su hijo pueda solucionar?

Entre falsos espiritistas, sacerdotes codiciosos y personajes desquiciados se desarrolla una trama que defiende la superación personal y la importancia de saber pasar página. El filme, escrito por su propia realizadora, está protagonizado por el compositor Márton Kristóf, en su debut como actor; y el veterano László Gálffi, que desempeña el rol del fantasma progenitor.



### MENCIÓN ESPECIAL

*Gözümün Nûru (Eye Am),* de Hakkı Kurtuluş y Melik Saraçoğlu

Esta pareja de directores turcos entra en el palmarés de Punto de Encuentro con una tragicómica historia que se convierte en un emotivo y divertido homenaje al cine gracias a las peripecias médicas de uno de ellos.

## CORTOMETRAJES (Punto de Encuentro)



### MEJOR CORTOMETRAJE EXTRANJERO

*Bir Fincan Türk Kahvesi,* de Nazli Eda Noyan y Dağhan Celayir

Dos generaciones, abuela y nieta, se reúnen alrededor de una mesa para revisar antiguas fotos familiares. El cine turco, protagonista en la 59ª Seminci, suma aquí un nuevo premio en el Festival.



### PREMIO "LA NOCHE DEL CORTO ESPAÑOL"

*La buena fe,* de Begoña Soler

La mejor cinta española proyectada en esta sesión especial ha ido a parar a Begoña Soler. La realizadora narra aquí la historia de una mujer que, al ir a dar a luz a un hospital público, comprueba los cambios que ha sufrido la sanidad.

## LARGOMETRAJES (Tiempo de Historia)



### PRIMER PREMIO

#### *Sacromonte, los sabios de la tribu*, de Chus Gutiérrez

Chus Gutiérrez consigue el Primer Premio en la Sección Tiempo de Historia gracias a su documental *Sacromonte, los sabios de la tribu*. El filme explora este mítico barrio granadino donde el flamenco pasó de ser un mero entretenimiento a un arte que se transmitía de padres a hijos.

En palabras del jurado de esta sección, el documental explora con “sostenida gracia y toque grácil” toda la esencia de un territorio, un alma colectiva indomable; “el exuberante espíritu de las bailarinas y los cantantes gitanos de un remoto rincón de España”.

Gutiérrez, artífice de los largometrajes *El calentito* o *Retorno a Hansala*, también ha cultivado documentales a lo largo de su carrera tras la cámara, con títulos como *Sexo oral* y los segmentos de *¡Hay motivo!* y *En el mundo a cada rato*. Con *Sacromonte, los sabios de la tribu*, enfoca su mirada a una zona en decadencia desde las inundaciones del año 1963, y en cómo y por qué sus habitantes “se las arreglan para sobrellevar la pérdida y, a la vez, sus deseos” después de “los estragos del tiempo y la naturaleza”.



### SEGUNDO PREMIO

#### *Once my Mother (Érase una vez mi madre)*, de Sophia Turkiewicz

El segundo premio de la categoría documental del Festival ha ido a las manos de la realizadora australiana Sophia Turkiewicz, que muestra aquí una "historia de reconciliación" con su madre como protagonista en un relato que, asegura, le ha resultado "catártico". Abandonada por su progenitora en su infancia, rastrea ahora su dura e increíble vida para tratar de entender las razones de la dura decisión que tuvo que tomar en su día.



### MENCIÓN HONORÍFICA

#### *Planeta Asperger*, de María Barroso y Ricardo de Gracia

El jurado de Tiempo de Historia también ha querido reconocer este trabajo en el que la pareja de directores dan la palabra a personas que han vivido en un mundo que no se ajustaba a sus normas. Entender y explicar el Síndrome de Asperger es el desafío de este documental.



Somos Cine

  
**SEMINCI**  
CINE DE AUTOR  
**VALLADOLID**  
59 SEMANA INTERNACIONAL DE CINEMA  
DEL 10 AL 20 DE OCTUBRE DE 2014

tve

PROVINCIA DE VALLADOLID

# *mucho que ver contigo*



Turismo de  
Naturaleza



Turismo  
Cultural



Turismo  
Gastronómico  
y Enológico

Semana  
Santa



Turismo  
Familiar

Instala en tu móvil un  
lector de códigos QR



DIPUTACIÓN DE VALLADOLID  
www.diputaciondevalladolid.es

Descúbrelo  
Aquí !!!

[www.provinciadevalladolid.com](http://www.provinciadevalladolid.com)

## PREMIO DEL PÚBLICO

---

### SECCIÓN OFICIAL

*What We Did On Our Holiday (Nuestro último verano en Escocia)*, de Guy Jenkin y Andy Hamilton

El público de la Sección Oficial ha quedado prendado de la disfuncional familia que protagoniza el primer largometraje de esta pareja de cineastas británicos.



### PUNTO DE ENCUENTRO

*En el último trago*, de Jack Zagha Kababie

El accidentado viaje de tres ancianos hacia Dolores Hidalgo (Guanajuato) para cumplir con el último deseo de un amigo que acaba de fallecer le sirve al director mexicano para narrar una divertida y emocionante historia sobre la vejez y el deseo de apurar la vida hasta el último sorbo.



## PREMIO DE LA JUVENTUD

---

### SECCIÓN OFICIAL

*Kreuzweg (Camino de la cruz)*, de Dietrich Brüggemann

Los jóvenes han destacado la "poderosa puesta en escena" y lo "controvertido" del relato de la cinta de Brüggemann.

### PUNTO DE ENCUENTRO

*Più buio de mezzanotte (Más oscuro que la medianoche)*, de Sebastiano Riso

El jurado premia la "valentía" de esta cinta italiana que sabe acercarse con "acierto" a la homosexualidad.

## PREMIO CASTILLA Y LEÓN EN CORTO

---



### PRIMER PREMIO

*Safari*, de Gerardo Herrero

Gerardo Herrero narra esta historia ambientada en un instituto norteamericano durante lo que parece un día cualquiera, aunque no lo será en absoluto.

MENCIÓN ESPECIAL *Cristales*, de Juan Ferro

## PREMIO SEMINCI JOVEN

---



### PRIMER PREMIO

*Les Héritiers*, de Marie-Castille Mention-Schaar

El premio de esta sección destinada a alumnos de secundaria y bachillerato ha ido a parar a esta cinta francesa protagonizada por una profesora que trata de motivar a sus alumnos con un proyecto que cambiará sus vidas.



# RENAULT CAPTUR CAPTURA LA VIDA



100% PERSONALIZABLE

MOTORES ENERGY STOP&START

R-LINK: PANTALLA TÁCTIL  
CON NAVEGADOR E INTERNET



**barcelona**  
world race



Gama Renault Captur: consumo mixto (l/100km) desde 3,6 hasta 5,4.  
Emisión CO<sub>2</sub> (g/km) desde 95 hasta 125.

Equipamientos según versiones. Renault recomienda **elf**

DRIVE THE CHANGE



**Banco Santander,  
patrocinador oficial de la  
Semana Internacional de Cine  
de Valladolid. 18-25 de Octubre**



Conoce las ventajas de ser cliente en  
**> [queremosertubanco.com](http://queremosertubanco.com)**

 **Santander**  
un banco para tus ideas